



**Investigación y Limpieza de Vieques  
Comando de Ingeniería de Instalaciones Navales (NAVFAC) del Atlántico**

**JUNTA DE CONSEJO PARA LA RESTAURACIÓN (RAB)**

**Reunión Número 50**

**7:15 p.m. – 8:00 p.m., 2 de agosto de 2016, Faro Punta Mulas, Vieques, PR**

**MINUTAS DE LA REUNIÓN**

**Participantes:**

Dan Waddill – Miembro del RAB Ex-Oficio, NAVFAC Atlantic	Daniel G. Concepción – CH2M
Kevin Cloe -- Miembro del RAB Ex-Oficio, NAVFAC Atlantic	Evelyn Delerme Camacho – Miembro de la Comunidad
Daniel Hood – Miembro del RAB Ex-Oficio, NAVFAC Atlantic	Deborah Parrilla – Miembro de la Comunidad
Madeline Rivera – NAVFAC Atlantic	Gloria E Fontanez Marcom – Miembro de la Comunidad
Daniel Rodríguez – Miembro del RAB Ex-Oficio, NAVFAC Atlantic, EPA Región 2	Yasmin Detres – Miembro de la Comunidad
Ramón Torres – EPA Región 2	Ariel Ramírez – Miembro de la Comunidad
Julio Vazquez – EPA Región 2	Randall Bermudez – Miembro de la Comunidad
Susan Silander – Miembro del RAB Ex-Oficio, USFWS	William V. – Miembro de la Comunidad
Mike Barandiarán – Miembro del RAB Ex-Oficio, USFWS	Juliana Ramos – Miembro de la Comunidad
Stacie Notine – Miembro del RAB - Comunidad	Ardelle Ferrer – Miembro de la Comunidad
James Larkins – Miembro del RAB - Comunidad	Alba N. Ávila – Miembro de la Comunidad
Myrna Pagán— Miembro del RAB - Comunidad	Alabeyra Y. Torres – Miembro de la Comunidad
Donald Shaw – USAE	Andrea Del Mar Malavé – Miembro de la Comunidad
Robert Wallace – USAE	Nestor Vivía – Miembro de la Comunidad
Brett Doerr – CH2M	J. Hines – Miembro de la Comunidad
Madeline Almodovar – CH2M	Doug McHoul – Miembro de la Comunidad

*Estas minutas representan un resumen de la información presentada en reuniones, comentarios, preguntas y acciones que requieren seguimiento, no constituyen una transcripción verbal de la reunión.*

## Temas Discutidos:

### Bienvenida y Presentaciones

Madeline Almodovar (CH2M/Facilitadora)	La reunión comenzó a las 7:28 p.m. La Marina dio la bienvenida a los participantes de la reunión de afiches inter-activos que presentan información sobre el Programa de Limpieza de la Marina en Vieques.
--	--

Representantes de la Marina y de las Agencias Reguladoras:	
--	--

<b>Dan Waddill (Marina)</b>	
-----------------------------	--

<b>Daniel Hood (Marina)</b>	
-----------------------------	--

<b>Kevin Cloe (Marina)</b>	
----------------------------	--

<b>Madeline Rivera (Marina)</b>	
---------------------------------	--

<b>Brett Doerr (CH2M)</b>	
---------------------------	--

Susan Silander (USFWS)	
------------------------	--

Mike Barandiarán (USFWS)	
--------------------------	--

Ramón Torres (EPA Región 2)	
-----------------------------	--

Daniel Rodríguez (EPA Región 2)	
---------------------------------	--

	Representantes de la Marina y de las agencias reguladoras estuvieron disponibles en cada una de las estaciones de afiches para responder a preguntas de los miembros del RAB y de la comunidad. Los temas discutidos y el resumen del intercambio de información con el RAB y miembros de la comunidad se resumen en estas minutas. Los representantes de la Marina y de las agencias reguladoras estuvieron disponibles después de la reunión para atender preguntas adicionales.
--	--

### Estado de los Sitios en Restauración de la Instalación Vieques

Daniel Hood	Daniel describió el trabajo que se está realizando bajo el Programa de Restauración de la Instalación (IRP, por sus siglas en inglés), en los sitios que se ubican en el Oeste y Este de Vieques. Estos sitios son: AOC E (antiguo tanque soterrado de almacenamiento de combustible), SWMU 6 (antigua área de disposición de escombros), SWMU 1 (antiguo vertedero de Camp Garcia) and SWMU 20 (antigua área de mantenimiento de helicópteros). La información incluyó los cronogramas de limpieza para cada sitio siguiendo los lineamientos de CERCLA, con los itinerarios programados para las actividades de limpieza y monitoreo futuras. Se mostró un mapa con una imagen aérea de Vieques mostrando las ubicaciones de los sitios, así como fotografías de las actividades que se realizaron en los diferentes SWMUs.
-------------	---

### Estado de los Sitios de Respuesta a Municiones de Vieques

Daniel Hood	Daniel presentó un resumen del estado de las investigaciones y limpieza bajo el Programa de Respuesta a Municiones (MRP, por sus siglas en inglés), y los trabajos planificados en el este y oeste de Vieques. Se mostraron fotografías del proceso de
-------------	--

	<p>muestreo y actividades de limpieza con una descripción detallada de cada sitio. El afiche incluyó un mapa de Vieques mostrando la ubicación de cada sitio, área aproximada y una descripción de los trabajos que se están realizando.</p>
Comentarios de la Comunidad	<ul style="list-style-type: none"> <li>• J. Hines (Miembro de la Comunidad) solicitó se expliquen las siglas ECA, EMA, SIA y LIA <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Daniel respondió que el Antiguo Campo de Adiestramiento Naval de Vieques se dividió en cuatro áreas. ECA es el Área de Conservación del Este, EMA es el Área de Maniobras del Este, LIA es el Área de Impacto con Bala Viva y SIA es el Área de Impacto en la Superficie.</li> </ul> </li> <li>• James Larkins (Miembro del RAB) comentó que está interesado en visitar Cayo la Chiva/UXO 18 mientras el periodo de comentario público para el Plan Propuesto está abierto. <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Daniel Hood respondió que la Marina no es el propietario del sitio por lo que la comunidad tendría que coordinar la visita con el Departamento de Recursos Naturales y Ambientales de Puerto Rico (DNRA).</li> </ul> </li> </ul>
<b>Quema Controlada en el Área de Submuniciones de Vieques</b>	
Dan Waddill	<p>Dan presentó la información relacionada con la quema controlada de la vegetación en el área de sub-municiones, la cual contiene municiones extremadamente sensibles y peligrosas que presentan una amenaza explosiva alta para el personal que trabaja en la limpieza y cualquier persona que inadvertidamente entre en el área. La información que se presentó incluyó:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Repuestas a preguntas frecuentes sobre el proceso de remoción de municiones</li> <li>• Los peligros que presentan las submuniciones</li> <li>• La necesidad de usar quema controlada para reducir el riesgo a la seguridad de los trabajadores técnicos de UXO o cualquier persona que pudiera encontrar submuniciones en el área</li> <li>• La importancia de implementar la acción de remoción para esa área (para reducir el riesgo relacionado a explosivos)</li> <li>• El método y proceso de la quema controlada, incluyendo control de erosión y métodos de protección de los recursos naturales</li> <li>• Una descripción de los datos históricos de monitoreo de aire, y el modelo que se llevó a cabo para poder determinar que los eventos de quema no presentan un riesgo a las áreas pobladas de Vieques.</li> <li>• El monitoreo de aire adicional planificado</li> </ul> <p>La presentación incluyó un mapa de Vieques con la ubicación del Área de Sub-municiones y fotografías de sub-municiones escondidas bajo la vegetación, y de sub-municiones que han sido determinadas como seguras después de la quema controlada.</p>
Comentarios de la Comunidad	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stacie Notine (Miembro del RAB) preguntó a la Marina, en términos generales, cuántas submuniciones están presentes en las áreas específicas y dónde están ubicadas.</li> </ul> <p>Dan respondió que las investigaciones de la Marina y las actividades de limpieza previas han logrado definir los límites del Área de Sub-municiones donde una gran concentración de sub-municiones se encuentra dentro de un área pequeña. Esta área presenta muchos retos y peligros para los trabajadores técnicos de UXO que están</p>

	<p>realizando los trabajos de remoción debido al tamaño pequeño de las sub-municiones y el denso follaje de la vegetación, lo cual dificulta que los trabajadores las encuentren. La Marina no puede estar completamente segura de la densidad exacta de municiones en esta área hasta que toda la acción de remoción se haya completado, para lo que se necesita que se lleven a cabo las quemas controladas, permitiendo que los trabajadores las puedan remover con mayor seguridad. Sin embargo, el trabajo que se ha llevado a cabo en algunas porciones del Área de Sub-municiones indica que la cantidad es alta, aunque, independientemente de la cantidad, cada municiones representa un peligro explosivo significativo para cualquier persona que entre inadvertidamente en contacto con ellas.</p>
--	--

**Estado de las Investigaciones debajo del Agua y en la Playas**

<p>Kevin Cloe</p>	<p>Kevin Cloe resumió el estado de las actividades de investigación submarinas y en las playas que se están realizando bajo del Estudio de Dinámica de Playas, Evaluación del Área Ampliada, y una Inspección Extendida/Investigación para la Remediación de UXO 16 (áreas submarinas) fuera de la costa de SWMU4. La presentación del afiche se enfocó en la importancia del Estudio de Dinámica de Playas para mejorar nuestro entendimiento de cómo los movimientos de las corrientes, mareas y arena afectan la ubicación de las municiones y su movilidad en las playas y áreas de orilla cercanas, el cual puede ser considerado durante la planificación de las actividades de investigación y limpieza. El afiche incluyó un mapa de Vieques mostrando la ubicación de las actividades de limpiezas actuales y planificadas en las áreas submarinas. Algunas fotos que se mostraron describieron varias investigaciones y el proceso de limpieza.</p>
-------------------	---

<p>Comentarios de la Comunidad</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• J. Hines (Miembro de la Comunidad) preguntó sobre la manera en la que Marina da seguimiento a las municiones sustitutas en el fondo del océano <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Kevin respondió que para dar seguimiento a las municiones sustitutas en el fondo marino, cada munición sustituta está equipada con un transmisor, que se llama “pinger”, el cual emite señales que permiten su seguimiento. Los sustitutos se construyen en base a características específicas (por ejemplo, forma, peso, centro de gravedad) que las municiones que están emulando.</li> </ul> </li> </ul>
------------------------------------	--

**Áreas Principales donde se está llevando a cabo una Limpieza Acelerada para Apoyar el Acceso del Público**

<p>Madeline Rivera</p>	<p>Madeline presentó el cronograma (siguiendo el proceso CERCLA) para las actividades que la Marina está llevando a cabo para acelerar la limpieza de áreas planificadas para uso público. Estas áreas incluyen SWMU 4 (en el oeste de Vieques), UXO 15 (Puerto Ferro) Península Carenero, and UXO 18 (Cayo la Chiva). El cronograma de UXO 18 tuvo una discusión particular, donde miembros del público han expresado un interés significativo en los planes futuros para las áreas públicas. La presentación incluyó un mapa de Vieques con la ubicación de los sitios donde se está realizando una limpieza acelerada y una descripción aproximada del área de cada sitio.</p>
------------------------	---

<p>Comentarios de la Comunidad</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• James Larkins (Miembro del RAB) preguntó sobre el estado de los pozos de agua para consumo humano en los antiguos terrenos de la Marina. <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Madeline respondió que la Marina cerró los pozos de agua para consumo como parte del cese de las actividades de la Marina en Vieques.</li> </ul> </li> </ul>
------------------------------------	---

## Proceso de la Ley integral de Respuesta, Compensación y Responsabilidad Ambiental (CERCLA)

	Este afiche presentó un resumen general de los pasos y la secuencia del proceso CERCLA. Resumió las actividades y los tipos de documentación que son producidos y revisados por la Marina y las agencias reguladoras, y las instancias específicas donde se exhorta el insumo, revisión y comentario del público.
<b>Clausura</b>	
Representantes de las agencias	Los representantes de las agencias agradecieron a todos los presentes por su participación en la sesión de afiches. La reunión terminó a aproximadamente 8:10 pm. La siguiente reunión del RAB se llevará a cabo el 16 de noviembre de 2016.